7



Responsables de la commission du Journal : Robert Grodwohl, Petit-Lancy Jean-Maurice Piguet, Grand-Lancy Rédaction :

Mme Andrée Piguet 16, av. Eugène-Lance, tél. 94 36 18 Mme Madeleine Magnin 27, ch. de la Vendée, tél. 92 30 09

Abonnement Fr. 5.— C.C.P. 12-22050 Genève Publicité et administration : François Sprüngil 8, place des Ormeaux Petit-Lancy - Tél. 92 11 35 Imprimerie Genevolse S.A 12, rue des Mouetles Tél. 42 55 20

Le mot des intérêts

Traditionnellement, tous les deux ans, notre Association commémore la célébration de notre Fête Nationale en l'organisant. Cette année donc, nous avons pu à nouveau, grâce à la bonne volonté des uns et des autres, mettre sur pied cette manifestation.

Nous remercions la Fanfare de Lancy, les sauveteurs auxiliaires, les pompiers, la section gymnastique féminine de Lancy et nos amis de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy, sans lesquels nous n'aurions guère pu organiser ce 1er Août.

Un merci particulier à nos autorités qui ont répondu favorablement à notre requête : enfin, après de nombreuses années de disette, nous l'avons eu, notre feu de joie! Le public, nombreux, a fait un accueil chaleureux à cette initiative et l'emplacement de Clair-Bois se prêtait merveilleusement bien à l'illumination du feu et des feux d'artifice.

Une autre idée, tout aussi sympathique a vu le jour lors de nos séances de comité: la distribution gratuite de lampions aux enfants. Ce sont environ 200 jeunes enfants qui ont illuminé le cortège nous conduisant au feu de joie. Le 1er Août fut, cette année tout particulièrement, un vrai 1er Août.

Je tiens personnellement, en tant que président de notre Association, à dire un grand merci aux membres de notre comité qui ont œuvré (du matin jusque très tard dans la soirée), en vue du bon déroulement de cette cérémonie. Notre ami Erhard Burgy doit souf-frir d'une indigestion de légumes, mais qu'il sache que sa sympathique équipe nous a servi une excellente soupe. Quant à la tête pensante de toute cette fête, Michel Bersier, qu'il soit également remercié pour avoir, et ce n'est guère facile, parfaitement maîtrisé l'organisation générale de cette journée, en dépit d'un temps incertain qui nous avait obligé de prévoir une solution de « repli » dans la Salle communale. Enfin, à tous et à toutes, chers membres, merci de votre dévouement.

PROJUVENTUTE

C'est une petite équipe de trois permanents appuyés par un groupe de bénévoles, qui a maintenant sa place dans le contexte genevois de l'action sociale

Au cours de cette année, nos activités se sont développées dans quatre secteurs, dont certains sont aujourd'hui bien connus à Genève :

NOTRE ACTION

Aide individuelle

De nombreuses personnes se sont adressées à nous avec les demandes suivantes :

 difficultés financières à la suite du décès du père ou de la mère;

placement d'un enfant dans une famille l'été.
 Participation aux frais de placement en cours

d'année;
— prochaine naissance, désirée ou non, d'un enfant. Demande d'aide, conseils, dialogue

(aide et conseils aux futures mères);
 notre service, très demandé, de berceaux circulants, prêts à recevoir un nouveau-né pour quelques mois;

compléments de bourse cantonale d'études altribués lors de situations particulièrement diffusiles

Places de jeux et jardins Robinson

Entre autres réalisations, signalons la mise au point d'un montage audio-visuel sur le thème des « jardins Robinson », ceci grâce à un travail d'équipe avec des parents et animateurs de « jardins Robinson » à Avully, Marignac, Meyrin, Pâquis, et la participation du Service des loisirs du DIP.

Par ailleurs, nous avons contribué au démarrage du «terrain d'aventures» de Lancy-Sud qui s'est ouvert cet automne. Appuis et conseils également pour l'aménagement de places de jeux projeté par plusieurs associations de locataires, crèches et jardins d'enfants de Meyrin, Acacias, Roseraie.

Information vacances

Après une année de rôdage, nous sommes maintenant en mesure de mettre à disposition

du public une documentation complète et de répondre à chaque demande particulière, en ce qui concerne toutes les possibilités de vacances, notamment pour budgets modestes : vacances familiales, stages chez l'artisan, travail à la campagne, échanges, linguistiques, camps de vacances, etc.

Action 7

Organisation d'un camp « Action 7.» dans les Cévennes : quarante jeunes de 16 à 20 ans sont partis cet été pour six semaines, selon une formule nouvelle : de petites équipes de trois ou quatre jeunes, intégrés à la vie quotidienne d'une communauté rurale ou artisanale et regroupement de tous les participants les weekend, un animateur mobile comme responsable du camp, circulant d'une équipe à l'autre.

Notre brochure « Action 7 », contenant de nombreuses possibilités d'engagement volontaire des jeunes est diffusée chaque année au mols de mars.

NOS RESSOURCES:

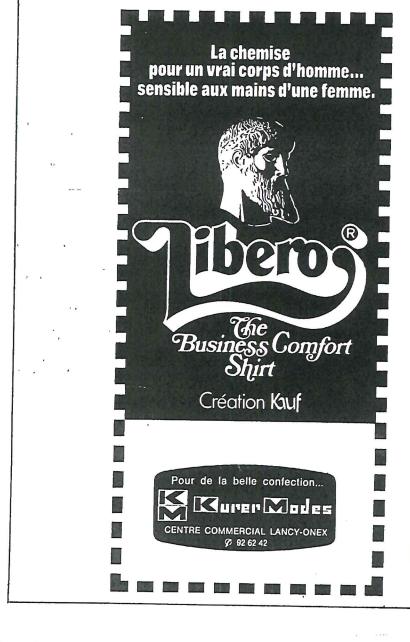
Vente des timbres et cartes Projuventute

Dans quelques jours, des centaines d'enfants vont parcourir la ville et la campagne de Genève, à pied, à vélo, en patins à roulettes. Tel un vol de papillons, ils viendront vous proposer des timbres de toutes les couleurs et des cartes pour vos vœùx. C'est grâce à cet élan de solidarité et à l'accueil amical que vous réserverez à nos petits vendeurs que Pro Juventute pourra poursuivre son action en faveur de la jeunesse genevoise.

Dès cette année et pendant une période de quatre ans, les timbres Pro Juventute seront illustrés de très belles armoiries de communes suisses, comportant également les couleurs or et argent. Les quatre premiers timbres de cette série représentent les armoiries de Aarbourg/AG, Gruyères/FR, Castasegna-GR et Wangen/BE.

C'est aussi un très joli choix de cartes de vœux que vous proposeront les élèves; oiseaux stylisés qui, par leurs tons différents, évoquent les quatre saisons, illustrations de fines baies

(sulte en page 8)



Editorial

A la suite de la quinzaine lancéenne de ce printemps, les sociétés locales se sont réunies récemment afin de tirer les conclusions de cette expérience.

immédiatement sont apparus divers éléments qui méritent d'être mis au point et dont le manque actuel fait cruellement défaut :

 coordination entre les sociétés quant à l'organisation de manifestations internes ou publiques :

— information à la population ;

 peu de coopération avec nos autorités quant à l'utilisation des locaux communaux;

 besoin d'emplacements et de salles en vue de la création de diverses manifestations de tous ordres.

Si la quinzaine fut une réussite sur le plan populaire, on peut regretter que les soirées culturelles eurent à souffrir d'un certain manque d'intérêt de la part de notre population. Lancy serait-elle située trop près de la ville ? Il a tout de même été constaté que diverses manifestations ont répondu à un besoin : grande fête à Marignac, concerts de fanfares, débats et joutes sportives. De l'avis unanime, quelque chose doit être falt à l'avenir.

Dans ce but, il a été décidé de créer une association des sociétés locales, où chaque groupement sera invité à être représenté. Son objectif est de se pencher sur tous les problèmes évoqués. Ceux-ci seront d'abord étudiés par un comité ad'hoc qui devra être en mesure de présenter des propositions dans un avenir très proche.

Ces propositions viseront en premier lieu l'animation de la commune, dans des lieux à améliorer ou éventuellement à créer.

Dans ce cadre également, les activités actuelles des diverses sociétés seront programmées.

Que les quinze sociétés présentes à la première réunion solent remerciées et que cet exemple incite les absents à répondre à la prochaine convocation.

AB - JMP

LELANCEN



J.-P. Gailloud

MARBRERIE - TAILLE DE PIERRE ART FUNERAIRE

COIFFURE

DAMES ET MESSIEURS

Pl. des Ormeaux 2 - Pelit-Lancy - Tél. 92 25 96

Quincaillerle de la Jonction

Jean CHIRIOTTI

Succ. de G. TONASCIA Boulevard Carl-Vogt 5

GENÈVE

Téléphone 29 22 01

Vins en gros

C. Berthoud & Cie S.A.

Pont-Rouge - Lancy - Genève Tél. 43 44 45 et 42 49 13 Dépositaire de la maison

A. ORSAT S.A. - MARTIGNY

ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE

Georges Flury

Maîtrise fédérale - Concessionnaire des Si et des PTT

79, route de Saint-Georges 1213 Petit-Lancy Téléphone (022) 92 17 27

MATÉRIAUX DU SALÈVE

A. ASTIÉ

Sable - Gravier Terrassement

Petit-Lancy - Tél. 92 11 81 et 92 11 94

CONSTRUCTION MÉTALLIQUE SPÉCIALITÉ DE RESSORTS

L. NAVILLE

Petit-Lancy

Tél. 92 26 14



Baltzinger

PETIT-LANCY - GENEVE - TEL. 92 16 34

BRASSERIE

Le Commerce

28, route de Chancy - 1213 Petit-Lancy Ouvert le dimanche - Tél. 93 51 31

F. et L. SERRAT vous attendent : après l'entraînement... après les répétitions... après le spectacle...

65 ans au service des Lancéens

Boucherie - Charcuterie - Traiteur

G. BRUNIER

Téléphone 92 83 82

Rapport financier du «Lancéen»

(pour 1977, arrêté au 28 février 1978)

Les Associations d'intérêts du Petit et du Grand-Lancy, responsables de la bonne mar-che du journal « Le Lancéen », désirent que ce dernier soit vraiment le lien entre les habitants, autorités et sociétés locales de la VIIIe de Lancy. C'est pourquoi, les animateurs prennent à cœur qu'une participation toujours plus active des divers groupements fasse connaître à tous, par le truchement du journal, leurs activités les plus diverses et leurs résultats, qu'ils soient personnels ou de groupe. Nous comptons sur votre collaboration, et cette collaboration montrera que Lancy n'est pas une cité dortoir mais qu'elle possède une vie intérieure re-

Toujours tiré sur 8 pages, les 4 numéros de mars, juin et décembre ont été distribués à tous les habitants de la commune de Lancy, soit 10 500 ménages.

Comme la présentation des comptes vous le montre, le journal vit par ses fidèles annon-ceurs, que nous vous recommandons; par votre cotisation à l'Association des Intérêts du Petit ou du Grand-Lancy et par la participation financière de la Ville de Lancy. Nous remer-

cions chacun pour sa fldélité. La marche financière du journal est saine. Du compte exploitation nous pouvons faire les remarques suivantes:

a) augmentation de Fr. 1000.— des frais d'impression due à l'augmentation du tirage et à l'augmentation des clichés publiés;
b) augmentation de Fr. 1000.— des frais de distribution due au prix plus élevé facturé

par les PTT mais dont la qualité nous donne satisfaction ;

une stabilisation des annonces facturées, des abonnements et une très faible perte sur les factures annonceurs,

Du bilan de sortle, nous retenons la réserve de Fr. 3000.— pour le numéro du Jubilé qui sera augmenté en 1978 des intérêts et du rem-boursement de l'impôt anticipé. Le capital nouveau est en augmentation de Fr. 1478.50 sur

L'administration, la rédaction, la publicité et la facturation ont fonctionné à la satisfaction générale. A tous les dévoués et bénévoles collaborateurs: un grand merci.

Petit-Lancy, le 1er septembre 1978.

François Sprüngli

Actif

7 184.10

20 596.-

20 596.

Bilan d'entrée au 1er mars 1977

Chèques postaux

Débiteurs au 1.3.1977 Réserve pour numéro du	7 184.10 1 364.—	
Jubilé Annonces payées d'avance CAPITAL (ancien)		3 000 180 5 368.1
	8 548.10	8 548.1
Exploitation .		
	Charges	Profits
Frais d'impression du		
journal	15 730	
d'expédition	2 548.90	-
de bureau et PTT	788.60	
Récupération sur perte 1975	5	25.—
Annonces facturées		16 484,-
Abonnements		2 087.—
Participation Ville de Lancy	,	2 000.—
Factures non honorées sur	-	
débiteurs 1976	50.—	
BÉNÉFICE DE L'EXERCICE	1 478.50	

Blian de sortie au 28 février 1978 Passif 5 816.60 Débiteurs au 1.3.78 Carnet d'épargne « Jubilé » 3 000.-Réserve pour numéro du 3 000 .--Annonces payées d'avance CAPITAL (nouveau) 6 846.60 (augmentation de 1 478,50) 10 126.60

	Comple de chèques postaux			
	duifer mars 1977 au 28 févi	rier 1978 Entrées	Sortles	
	Solde exercice précédent Factures encaissées pour	7 184,10		
	annonces 1977 Factures encalssées sur	15 024.—		
	débiteurs 1976 . Facture encaissée sur	1 314.—		
	débiteur 1975 Annonces payées d'avance	25.—		
	pour 1978 ·	250.—		
Abonnements au «Lancéen» 2 087.— Participation Ville de Lancy 2 000.—				
	Frais d'impression du journa	al	15 730	
	Frais de distribuțion	•	2 548.90	
	Frais de bureau et PTT		788.60	
	Versement sur carnet d'épar	gne	3 000.—	
	SOLDE C.C.P. au 28.2.78		5 816.60	
	_	27 884.10	27 884.10	

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS DES COMPTES POUR L'EXERCICE 1977 (1.3.77 au 28.2.78)

Conformément au mandat qui nous a été confié, nous avons procédé à la vérification des comptes de l'exercice 1977.

Tous les éléments du bilan ont été contrôlés et pointés; le compte de recettes et dépenses est conforme aux justificatifs. Le tout est pré-

senté avec exactitude et précision. La situation financière du journal est saine. Nous nous permettons de féliciter M. Sprüngli pour son travail consciencieux et la tenue

Nous proposons donc au comité d'approuver sans réserve les comptes mentionnés ci-des-

Grand-Lancy, le 4 septembre 1978.

Les vérificateurs : Jacques Terrier Félix Gerber

Après la Quinzaine Lancéenne

Le premier lot de la tombola gratuite n'a tou-

Jours pas été retiré. L'heureux possesseur du billet portant le

No 1261 est prié de bien vouloir se présenter au bureau des gardes municipaux, route du Grand-Lancy 58.

Rappelons que ce lot consiste en une croi-

africaine, pour deux personnes, offerte par les

CROISIÈRES PAQUET

Partant de Marsellle le 9 décembre prochain our y revenir le 22, elle fera escale au Maroc, Sénégal, Canarles et Espagne.

Fédération romande des consommatrices Groupe Onex-Lancy

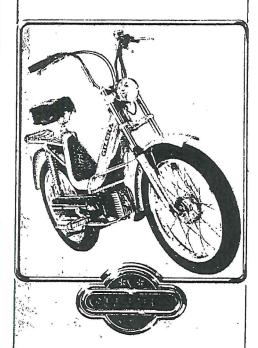
Le groupe d'Onex et de Bernex communique à tous ses membres et abonnés les noms des nouvelles responsables:

Mme E. Fuhrer, 24, en Combes, 1233 Bernex, Téléphone 57 34 71 ; Mme Ketty Corminboeuf, 41, Racettes, 1213 Onex,

Mine Retty Commindeur, 41, Hacettes, 1213 Onex, Téléphone 92 87 93;
Mme Françoise Bourloud, 196, rue de Bernex, 1233 Bernex, Téléphone 57 44 44;
Mme Inès Lerjen, 29, chemin de la Caroline, 1213 Petit-Lancy, Téléphone 92 66 90.

Le groupe d'Onex reprendra ses activités dès le mois de septembre. Veuillez consulter le mémente dans le journal du moles de septembre.

mémento dans le journal du mois de septembre.



Une autre sensation à découvrir chez

Denis Weber

Cycles et motos

4, place des Ormeaux 1213 Petit-Lancy - Tél, 92 26 37

Qafé-Restaurant de la Dendée

« chez DOMINIQUE »

Dominique toujours à votre service Sa fondue chinolse - Son tournedos « Voronoff » et ses autres spécialités Fermé le mardi

20, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy Téléphone 022 / 92 21 98

Pharmacie du Petit-Lancy

A. THEVENOZ, pharm.

PARFUMERIE - ARTICLES POUR BÉBÉS LIVRAISONS A DOMICILE

28, rte de Chancy - Pt- Lancy - Tél. 92 16 68

BOULANGERIE-PATISSERIE LANCY CENTRE (côté av. Louis-Bertrand)

L. BUGNO

Petit-Lancy Tél. 92 24 34

GARNITURE AUTOS - TAPISSIER

H. DUVOISIN

PETIT-LANCY - GENEVE

chemin au Progres Téléphone 92 30 39

GIROD & PITTET

ÉLECTRICITÉ

PETIT-LANCY

Tál. 92 62 21 (17 h. 30 à 18 h. 30)

Nous, Lancéens, c'est notre banque !



BANQUE HYPOTHECAIRE DU CANTON DE GENEVE Banque des Communes Genevoises

28, route de Chancy (ouverte aussi le samedi matin)

P.-E. MULLER V. LORENZINI successeur

Coulouvrenière 17 - Téléphone 29 20 85

1204 Genève

RAYONNAGES CLASSIQUES RAYONNAGES A PALETTES ROULETTES EN TOUS GENRES

(le plus grand choix en Suisse)

BARCO COLORRANGER est équipé du nouveau tube cathodique "precision in line", evec masque à fentes.

Plus de réginge de convergence. sur la totalité de l'écran.

BARCO COLORRANGER le premier portable couleur, multinonnes sans convertisseur (Pal + Secam)

- 16 touches électroniques "Sensor"
- 5 curseurs de réglage
 contrôle automatique des fréquences
- finition blanche ou marron, avec revêtement simili cuir et polgnée rabattable en stock, livrable de suite
- dimensions: H 44 cm, L 65 cn, P 44 cm, poids 25 kg

PRIX NET Fr. 2290 .- ou location Fr. 70 .- par mois

BARCO

colorranger



CARROSSERIE ODIER

Tôlerie - Peinture au four

Volture de remplacement gratuite pendant les réparations

8, avenue des Grandes-Communes (face CEPIA) — Téléphone 93 55 11

OUVERTURE LE 1er SEPTEMBRE 1978

ATELIER DE RÉPARATION AUTOMOBILES

Toutes marques

Robert-René DE PAOLI

Mécanicien autos

31, avenue du Petit-Lancy

Installations sanitaires et

ferblanterie Apparells ménagers P. FORNARA

succ. de R. Passello

8-10, place du Marché Téléphone 42 02 41 Travaux d'entretien et de réparations

Boulangerie-Pâtisserie

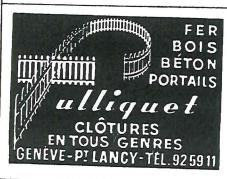
Pierre Maillard

Ses gâteaux aux noix

Tél. 92 20 87

38, route de Chancy

Petit-Lancy



STOCKMAR Isolations S.A.

7, avenue des Morgines 1213 PETIT-LANCY Téléphone (022) 92 87 52

Entreprise générale du bâtiment Maçonnerie

R.-C. SICILIA

10, ch. de l'Avenir - 1213 Petil-Lancy-Onex Téléphone 92 30 45

CHEMINÈES DE SALON FUMISTERIE INDUSTRIELLE

Louis SELLA

Gypserie - Peinture

Petite maçonnerie

Petit-Lancy

Téléphone 92 52 72

«Chatterie Nouvelle»

Mme M. PUGIN ancienne assistante vétérinaire Chaque chat, sa nourriture habituelle Hygiène parfalte

Grands boxes chauffés et parcs

38, chemin des Păquerettes

Pellt-Lancy Tél. (022) 92 16 51

Café-Restaurant DE SAINT-GEORGES « CHEZ (RÈNE »

Nouveau propriétaire

Ses spécialités lyonnaises sur commande Sa carte - Son plat du jour et sa terrasse

10, avenue du Cimetière - 1213 Petit-Lancy Téléphone 92 01 98

ouverture: 9 h.- 12 h. et 13 h. 30 - 19 h. samedi 9 h.- 12 h.

Menuiserie - Charpente

Gérald Bosonnet

2, ch. Solitude

Petit-Lancy

Tél. 92 16 13

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

A. Comtat

PETIT-LANCY

Téléphone 92 21 09

On porte à domicile

Marbre - Granit

79, route de St-Georges 1213 Petit-Lancy Tél. 92 17 03

CAFÉ DE L'ODÉON

SES SPÉCIALITÉS SALLES A MANGER

M. J. Piatti 1205 Genève

60, bd Saint-Georges Téléphone 28 30 04



Station Service FINA

Centre Commercial Caroll Chemin de la Caroline 1213 PETIT-LANCY Téléphone 022/924407

LAVAGE - VIDANGE - GRAISSAGE - PNEUS

Serge LENZI

Service rapide

Pour un bon café, une seule adresse:



A la Case de l'Oncle Tom

asins de vente: pl. Kléberg, tél. 32 18 42 - 99, rue de Lyon, tél. 44 37 40 7, rond-point de Rive, tél. 21 38 38 6, rond-point de Piainpalais, téi. 20 58 18

AUBERTINAZ BALLIGER

Tondeuses à gazon HAMEDAN La marque Suisse de qualité

Vente - Service après-vente

68, Ancienne-Route 1218 Grand-Saconnex Téléphone 98 71 17

Transport de sable of gravier

Ch. MARTIN

Rte du Pont-Butin 51 b

Tél. 92 16 23

L'origine du nom des rues du Pt-Lancy et de St-Georges par Pierre Bertrand, historien

Sur des terrains communaux, la Caisse d'épargne du canton de Genève a créé un ensemble de petites maisons familiales mitoyennes et l'on a donné aux viabilités qui l'entourent les noms de chemin de l'Epargne, des Pâquerettes, du Progrès et de la Station (celle du tramway). A l'est de la Vendée nous aurons le chemin des Erables, du nom des essences qui le bordent ; puis Surville et Galmont proviennent de l'appella-tion de villas qui jouissaient d'un panorama grandiose. Quant à la rampe Quidort, elle tient sa dénomination d'un propriétaire au bord de l'Aire Jean-Pierre Quidort (né vers 1800, mort en 1874), monteur de boîtes de montres, une belle profession genevoise d'alors.

Entre des chênes, le chemin Annevelle rap-pelle également le nom d'un ancien propriétaire volsin, David-Isaac Annevelle (1830-1891), négoclant en fers et l'un des promoteurs du tram-way à vapeur Genève-Grand-Lancy. La propriété Annevelle (Bordigoni ensulte) fut appelée Claire-Vue, d'où le nom d'un chemin qui l'a coupée en partie.

Sur le plateau, entre le Petit-Lancy et Saint-Georges, l'avenue du Plateau, avait son nom tout trouvé et l'on «baptisa» d'autres chemins se-lon les montagnes qui se profilaient à l'horizon : le Salève, les Voirons, le Crédo, le Fort-de-l'E-cluse. Les lieux-dits sont représentés par les Esserts (défrichements), les Tattes-Brûlées (herbes sèches) et peut-être par la Solitude.

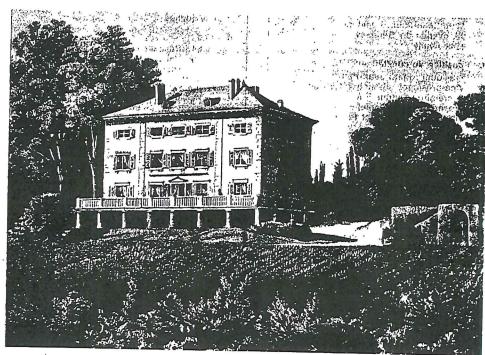
Les Clochetons, ce ne sont pas des fleurs mais les quatre clochetons des écoles et de la « maison Milano ». Nombre de chemins ont été dénommés par les propriétaires riverains avant

que la commune ne les officialise. L'imagination n'est pas grande : les Poteaux (électriques), les Troènes, Vert-Pré, les Vergers, la Pépinière. Le Repos conduit à l'avenue du Cimetière, cette dernière sur le territoire de Plainpalais.

Le chemin du Bac rappelle l'itinéraire pour arriver au bac sur le Rhône entre Saint-Georges et Aire, condamné par l'ouverture du Pont-Bu-tin. Des Recluses, l'origine ne nous est pas connue; peut-être le nom d'une villa. Quant à Daniel Ihly (1854-1907), peintre de l'Ecole genevoise de Barthélémy Menn, il travailla à Paris, puis installa son atelier au Petit-Lancy. Il se livra surtout au portrait et au paysage.

Retour au Moyen Age avec le chemin de la Bâtie, en souvenir de la Bastle-Meillé, le château que les seigneurs de Ternier firent construire en 1318 au-dessus de la falaise de l'Arve, et dont les ruines se sont effondrées dans la rivière Au Moyen Age encore, le Chapitre cathédral de Genève possédait en fief des terrains non toin de là, d'où le nom de chemin de Fief-de-Cha-pitre à une artère toute récente. Les armoiries de la commune de Lancy sont une composition de celles de la famille noble de Lancy et de celles du Chapitre de Saint-Pierre (avec les clés en sautoir).

Enfin, évocation Ilttéraire remontant aux auteurs de l'Antiquité : Tivoli, séjour apprécié des Romains en-dehors de leur capitale. Ce fut le nom donné, au siècle dernier, à une brasserie surplombant le cours boisé de l'Aire. Aujourla rivière est sous conduit, sur lequel passe, sans plus d'aspect romantique, la route



Le château de Lancy

Croix-Rouge genevoise

Le Service de soins infirmiers à domicile de la Croix-Rouge genevoise (SSID) contribue au maintien et à l'amélioration de la santé de la population par:

- des soins à domiclie et ambulatoires sur ordre médical;
- des soins préventifs pour aider à se main-tenir en bonne santé et pour soutenir les patients qui choisissent de rester chez eux; des visites aux mères et aux nourrissons dès
- leur sortie de maternité ou de clinique; - des consultations de bébés ;
 - des traitements de réadaptation à la vie quotidienne '

une aide sur le plan médico-social en collaboration avec d'autres services.

Vous pouvez joindre les infirmières, Mme Marthe Roth et Mile Danielle Borer, les jours ouvrables au

Centre médico-social de l'école des Palettes téléphone 94 33 23, de 14 à 15 heures (le mer-credi de 16 à 17 heures). En cas de non-réponse, téléphone 42 85 50.

- Soins ambulatoires : de 14 à 15 heures (mercredi de 16 à 17 heures).
- Consultations de bébés : jeudi de 15 à 17 h.

Charrière & Vaucher

Germain VAUCHER, succ.

Travaux publics
Parcs et jardins

Bd Carl-Vogt 83 Téléphone 28 95 55



BLANCHISSERIE DES ORMEAUX



6, place des Ormeaux - Tél 923044

A PARTIR DE 6 DRAPS Fr. 1.90 LE DRAP (simple) NAPPES et CHEMISES repassage main

SERVICE TRÈS SOIGNÉ

Service à domicile

CAFÉ - RESTAURANT L'ARQUEBUSE

Hermann Steiner

36, rue du Stand Téléphone 29 08 98

FERBLANTERIE-PLOMBERIE Installations sanitaires

Fernand BARBEY

Chemin de l'Epargne 4

Petit-Lancy

Tél. 92 17 12

CAFE-BRASSERIE

DES ORMEAUX

M. PERRUCHOUD

Son « entrecôte maison » Ses spécialités Son steak au polvre flambé et ses mets de brasserie

l'éléphone 92 02 62

PLACE DES ORMEAUX 7

Telero

Batidecor

Radio - TV

Vente et réparation

Rideaux - Literie

Téléphone 93 01 20

Ponçage - Imprognation

Traitement de lous sols - Tous nettoyages

Louis Gleyvod

1, avonue des Morgines - 1213 PETIT-LANCY Téléphone 92 80 76

LE NANT-MANAN

CAFÉ-BRASSERIE

Route de Saint-Georges 55 Táláphone 92 12 95

> Spácialité de Jambon à l'es Nouveau propriétaire : A. Rienzo

Paul Veillard

Boulangerie - Pâtisserie

4. chemin Claire-Vue Tól. 92 16 64



tél. 92 01 37 28, ch. de la vendée 1213 petit-lancy

Lancy-Sport FC

Le billet du Président

D'une salson à l'autre

Notre équipe fanion nous a donné des sueurs froides au cours du second tour et, sans revenir sur les raisons de ce passage à vide le voudrais souligner l'excellent état d'esprit qui a régné dans les moments difficiles, grâce auquel le redressement a pu être opéré. Je tions à remercier et à féliciter tous les joueurs et plus spécialement leur entraîneur.

Vous aurez peut-être constaté, en lisant votre journal, que nous avons effectué quel-

ques excellents transferts pour la saison à venir. Ces nouveaux joueurs, comme tous ceux qui évoluent déjà dans notre première équipe, sont de véritables amateurs et j'ai la conviction que, grâce aux anciens et aux nouveaux nous allons désormais pouvoir lorgner vers le haut du classement.

Les travaux d'agrandissement de notre buvelte sont maintenant terminés, tout au plus reste-t-il quelques problèmes d'aménagement et d'installation qui sont en voie d'être résolus. Elle sera inaugurée après la période des vacances, c'est-à-dire vers la fin du mois septembre Dès le mois d'août, les séances du Comité auront lieu à la buvette.

Une fois encore je tiens à relever l'effort consenti par les Autorités de la Ville de Lancy qui ont réalisé ces travaux Je tiens également à remercier les employés de la Ville de Lancy pour l'excellent travail de remise en état du terrain qu'ils effectuent chaque année entre-saison, et ceci dans des conditions difficiles, le délai étant très court.

Ainsi, nous sommes prêts pour entamer une nouvelle saison dans d'excellentes conditions, mais en rappelant que nous soulfrons d'une pénurie de dirigeants pour des tâches variées telles que membres du comité, entraîneurs d'équipes juniors, organisation des festivités, ainsi que diverses tâches administratives

Nous remercions d'avance tous ceux qui voudront bien nous prêter main-forte

Jean-Luc Chillier

Lancy Handball Club

Le club a été fondé en 1973, il est maintenant rodé mais cherche toujours des adeptes de ce sport. Le but pour cette saison est l'ascension en troisième ligue et pour la saison prochaine, de fonder une équipe juniors

Tous renseignements ou inscriptions peuvent se faire à l'adresse suivante

Matti Jean-Paul, président 26, avenue de Gennecy 1249 Avully

Composition du comité :

Président Matti Jean-Paul Vice-président Stancheris Vivian Secrétaire Dutour Eric Trésorier Roth Daniel Vice-trésorier Croset Philippe

Fervents du basket faites-vous connaître!

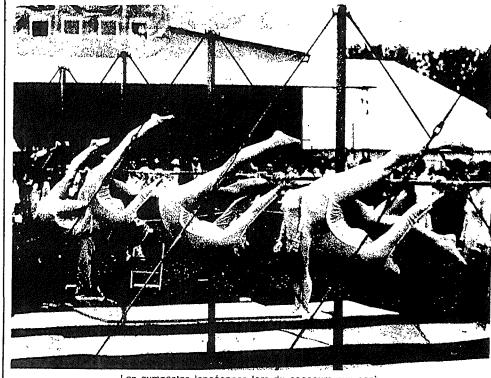
Lo nouveau comité de l'Association gene-voise de basketball, dont Christian Rosset est le nouveau président, s'est donné pour tâche de développer ou de réactiver le basket dans les régions suburbaines de Genève-Ville Dans la commune de Lancy, le nombre d'adeptes de ce sport en salle ne dépasse pas la cin-

L'Association fance un appel à tous les joueurs domiciliés, non seulement sur le ter-ritoire de la commune de Lancy, mais également du côté de Plan-les-Ouates et Onex recherche des jeunes, bien sûr, mais on a également besoin d'anciens basketteurs pour les encadrer, de personnes dévouées pour constituer des comités, d'entraîneurs, etc

Tous ceux qui souhaiteraient pratiquer le basketball ou à en favoriser le développement sont invités à le faire savoir, sans engagement, à M. François Sprüngli, case postale 11, 1213 Pellt-Lancy 2. Ils peuvent également téléphoner au président de l'Association genevoise basketball amateur, Christian Rosset, tous les soirs de 18 à 21 heures, au numéro 94 35 02.



La section féminine de gymnastique de Lancy à la Fête fédérale de 1978 à Genève



Les gymnastes lancéennes lors du concours aux agrès

Le 15 juin 1978, les sections romandes et en particulier les genevoises, ont ouvert les journées suisses de gymnastique féminine.

Notre section a présenté deux groupes de jeunes filles et dames âgées de 14 à 30 ans. Un groupe a concouru aux agrès et a obtenu la 5e place dans sa catégorie (8-19 gymnastes; elles étaient 16) et la 8e place au classement général sur 40 équipes venant de toute la Suisse. L'autre groupe a travaillé dans un concours mixte (anneaux et gymnastique) et s'est classé 14e. C'est un bon résultat d'ensemble compte tenu que les deux équipes lancéennes se sont classées premières des romandes dans leurs concours respectifs.

On relève également de bons résultats chez les individuelles.

En agrès

Pascale Boehm 29 s/167 38 s/115 40 s/115 Valérie Montani Nicole Caboussat Test 5

Gymnastique artistique :

Test 5 A-Claude Meier 34 s/107

Catégorie exercices libres .

Corinne Arm

17 s/35

Concours JSGF (anneaux-course-gymnastique, soit 3 disciplines) Catégorie Juniors

Catherine Estoppey Catégorie Actives

Odile Dutour

Nos monitrices ainsi que les gymnastes ont fourni un excellent travail d'ensemble sur toute l'année et les efforts de chacune ont été cou-ronnés par de bons résultats. Outre les concours, nos groupes agrès et artistique ont pré-senté une démonstration le jeudi et le vendredi soir à Vessy, lesquelles ont été fort appréciées par le public Pour terminer, la commission fédérale des pupillettes nous avait confié la tàche de présenter samedi soir avec nos pu-pillettes un travail aux engins; ce sont 70 pupillettes lancéennes qui ont évolué aux bancs suédois et au saut de mouton et qui ont été

très applaudies à l'issue de la présentation. Déjà à Aarau en 1972, Lancy avait obtenu quelques bons résultats en individuels artistique et agrès et une très belle 3e place par équipe. En 1978 encore, Lancy s'est bien défendue et les dirigeantes de la section féminine sont satisfaites de posséder des groupes de gymnastes sympathiques ayant en grande partie le « feu sacré » pour la gymnastique.

Les tils de

Après un repos de deux mois bien merite. les cours auront repris Nos groupes se subdivisent de la façon suivante

filles de 6 à 13 ans, les mercrèdis des 17 h 45 et 19 h à la Caroline Inscriptions acceptees jusqu'à 20 fillettes pour le groupe 6-8 ans, mais limitées pour les plus âgées

jeunes filles et dames dès 15 ans, les mercredis soir dès 20 h. 30 au Grand-Lancy (en face de la Mairie)

cours de gymnastique variés, adaptes aux dames qui désirent se maintenir en forme, mercredis soir, dès 20 h. 30, à l'école « En

Groupes spécialisés

(gymnastique - gymnastique artistique et agres) capacités « débutants et avances » Pour les engins, dès 6 ans (si la fillette semble avoir des prédispositions pour les engins et qu'elle est souple et énergique).

Nouveaux groupes

début septembre ou octobre selon le nom-

Gymnastique « mères et enfants »

pour mamans et enfants dès 2 ans environ (garçon ou fille), mercredi à 16 h 45 à la Caroline Dans ce cours, l'enfant apprend peu à peu à évoluer dans une salle de gymnastique autour et sur des engins, avec ou sans accessoires, en compagnie et avec

Gymnastique enfantine

pour garçons et fillettes de 4 à 6 ans, mercredi dès 16 h. 45 à la Caroline

Renseignements et inscriptions auprès de Mme C. Grunenwald, 33, avenue du Lignon, téléphone 96 06 88. Ainsi à Lancy, un enfant (garçon ou fille)

pourra commencer la gymnastique à 2 ans et en faire toute sa vie. La section masculine possède également une classe de pupilles, actifs et gymnastique « pour tous » hommes Nous espérons vivement que nos deux nou-

veaux groupes prendront un bon départ et attendons avec plaisir les nouveaux membres

S.F.G. Lancy, Section féminine

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE MARBRERIE

E. BAUQUIS & FILS

MAISON FONDEE EN 1883

18. AVENUE DU CIMETIERE (en face du cimetière) 1213 PETIT-LANCY TELEPHONE (022) 92 15 69

MARBRE



GRANIT

BOULANGERIE-PATISSERIE CONFISERIE

Sur commande : gâteaux d'anniversaire, canapés, petits-fours, etc.

RENDEZ-NOUS VISITE
CAFÉ-RESTAURANT-BOULANGERIE
Centre Commercial Caroll, Petit-Lancy, téléphone 92 05 45

Succursales: Centre commercial du Lignon Centre Lancy-Onex, route de Chancy 47, rue du Grand-Pré

91, rue de la Servette Centre commercial Tivoli 1 bls, ch des Palettes, Grand-Lancy 29, rue Daubin (Charmilles)

aussi votre banque commerciale

Votre agence au Grand-Lancy

Place du 1er-Août Téléphone 92 22 33 (Parking) Ouvert sans Interruption de 8 h. 30 à 16 h. 30 le mercredi jusqu'à 18 h. 30

Création d'une école de volley-ball à Lancy



Les activités d'un club de volley-ball étant très liées avec celles du monde scolaire par le côté éducâtif de l'apprentissage d'un sport, de la formation de jeunes éléments ou de la transmission du savoir de l'entraîneur aux joueurs, le Lancy V.B.C. a donc décidé de créer, dès la rentrée scolaire, une éçole de volley-ball dans le but d'initier les plus jeunes à ce sport; cliquies la rentrée scolaire, une operate de la comparate de la co autres sports d'équipes, les jeunes qui viennent au volley-ball le font tardivement, autour de 15 ans environ et fréquemment après avoir goûlé d'un ou de plusieurs autres sports.

Suivant l'exemple d'autres clubs et associa-tions, le Lancy V.B.C. cherche, au moyen de cette école, à étendre la sphère d'influence de ce sport parmi les jeunes et, un jour, peut-étre cette école sera une pépinière qui verra éclore de multiples et talentueux joueurs. En attendant, cette école qui est ouverte à tous les jeunes, filles et garçons de 8 à 15 ans, débutera dès la première semaine d'octobre à la salle de gymnastique de l'école de Tivoli. Les entraînements auront lieu tous les mercredis de 18 h. à 20 h. 30 et sont totalement grafuits; nous espérons que la participation sera très forte afin d'effacer les trop grandes différences morphologiques et psychologiques entre des enfants de 8 et 15 ans par la formation de plusieurs groupes d'enfants. Le but de l'entraîneur sera de donner aux coffets l'une de l'entraîneur sera de donner aux enfants une approche de ce jeu complexe qu'est le volley-ball; ce sera un travail de longue haleine car il est géné-ralement admis qu'il faut compter au minimum deux ans d'entraînement assidu pour qu'un joueur acquière les bases de ce sport et c'est durant ces deux ans que le débutant est tenté d'abandonner, soit par impatience, soit par las-situde devant la lenteur des progrès enregistrés.

Si vous êtes trop âgé ou âgée pour participer à cette école et que vous désirez jouer au volley-ball, vous serez toujours le blenvenu ou la bienvenue. Vous avez la possibilité de suivre les entraînements de la formation correspondent à votre puesti durant un dant à votre âge et votre niveau, durant un mois, sans que cela ne vous engage à rien. Cela ne coûte rien d'essayer!

Dès la rentrée scolaire, les membres du Lancy V.B.C. ont repris le chemin des salles et vont retrouver leurs partenaires et amis(les) dans le but de pratiquer leur sport favori; et cette année, ce ne sont pas moins de neuf équipes qui sont inscrites dans le championnat genevois pour la saison 1978-1979:

Six équipes féminines, dont deux formations juniors et deux cadettes ;

Trols équipes masculines dont une formation

J'espère que toutes ces équipes auront du succès dans leurs championnats respectifs, particulièrement la première formation cadette qui doit défendre le titre de championne genevoise acquis durant la saison 1977-1978.

Poursuivant la série des discussions concernant les gestes techniques du volley-ball, je vais aborder, après avoir traité du service et de la réception, le thème de la passe et son importance au cours du jeu.

La passe

Ce geste est effectué, en général, par un mouvement tellement connu qu'aux yeux de nombreuses personnes, ce mouvement représente le volley-ball; ce geste, que les débu-tants acquièrent très rapidement, consiste à recevoir et à renvoyer le ballon au moyen des

doigts légèrement écartés alors que les bras sont légèrement pliés au-dessus du visage. Ce mouvement dolt s'effectuer avec tout le corps, car il faut travailler en souplesse et non en force; cela peut sembler simple mais en fait c'est très ardu. C'est pour cette raison que certains joueurs sont spécialisés dans le rôle de passeur ces volleyeurs, qui sont à la fois le cerveau et le moteur de leurs équipes, possèdent quelques traits particuliers :

grandeur moyenne, détente excellente, agilité, vitesse de déplacement et de réaction, vi-sion périphérique, sens du jeu, régularité dans la passe...

Tous ces éléments réunis doivent permettre au passeur de placer un attaquant dans une position idéale pour que celui-oi puisse effec-tuer un smash qui mettra l'adversaire en difficulté. Le passeur est, dans une formation, un élément essentiel. Combien d'équipes ont perdu une rencontre à cause d'un passeur devenu soudainement irrégulier en cours de match? C'est en plus, un poste ingrat car un observa-teur avec même beaucoup de bonne volonté aura toujours l'impression qu'une victoire n'est acquise qu'avec de puissants smashs, alors que le passeur est pour beaucoup dans cette

La prochaine fois, continuant la suite logique, je vous parlerai du geste d'attaque: le smash.

Pour tous renseignements, s'adresser à : J.-J. von Däniken, chemin de la Caroline 4, 1213 Petit-Lancy - Téléphone 92 90 59.

Les jeunes reprennent le flambeau au Lancy Volley-ball!

Notre club fondé le 18 octobre 1970 sous le nom de Volley Association des Palettes, modi-fié le 7 juin 1973 en Volley Association de Lancy, lle 1/ Juin 1973 en Volley Association de Lancy, fut modifié une fois encore, le 20 juin 1974 en Lancy Volley Ball Club (Lancy V.B.C.). Il e0t pour président pendant 10 ans, son fondateur, M. Walther Weber, 10 ans, car avant la fondation du club, les habitants de Lancy jouaient pour le plaisir sous la direction de M. Weber qui s'est reliré en septembre 1975 pour des raisons de santé, et que nous avons nommé président d'honneur. sident d'honneur.

Le 23 octobre 1975, je prenais la responsabi-lité de mener le club qui était passé de 35 mem-bres à 93, épaulé par Anne Chevallay, Colette Bronner et Agostino Masiéro qui étaient membres fondateurs.

A ce jour, c'est une moyenne d'âge de 23 ans qu'a notre comité, ce sont : Président :

Jean-Jacques von Däniken, ch. de la Caroline 4 Vice-président : Pierre Wiederkehr, ch. de la Caroline 14

Secrétaire : Marie-Pascale Courthion, Communes-Réunies 62

Trésorier : Hans Hagemann, ch. des Palettes 33 Président technique :

Agostino Masiéro, av. Eugène-Lance 78 Aldés par quatre entraîneurs : Luisa Sartolini, pour l'équipe féminine 2 Frédérique Schweigert, équipe féminine 1

Vaclav Polaseck, équipe cadette et juniors filles Agostino Masiéro, équipe Messieurs, cadets et

Merci à tous et que vive le Lancy V.B.C.

Prix de camaraderie

La commission des écoles a été saisie d'un projet demandant la création d'un prix de camaraderie. Le lauréat serait désigné par ses camarades de classe. Le Département de l'instruction publique pour sa part est opposé à cette suggestion. Le Conseil administratif a fait slenne les conclusions du Département, Qu'en pensez-vous?

Nouvelles du JAP **Judo Association Palettes**

Après une année de silence, le JAP vous donne quelques nouvelles du monde du judo. Certains seront étonnés de ne pas trouver des résultats de judo dans chaque numéro de ce résultats de judo dans chaque numéro de ce journal. Il convient de savoir que les compétitions sont rares, puisque en dehors des Championnats genevois et suisses individuels et annuels, qui sont ouverts à toutes les catégories enfants et adultes, il n'existe que 3 ou 4 tournois et coupes par année dans toute la Suisse romande. En outre, se déroule un championnat suisse par équines qui combat une fois

Sulsse romande. En outre, se déroule un championnat sulsse par équipes qui combat une fois par mois environ, auquel le JAP ne participera que d'ici 2 ou 3 ans, lorsque de nombreux enfants seront devenus adultes ou presque.

En attendant, le JAP est le seul club genevois qui organise régulièrement une coupe annuelle par équipes de jeunes de 9 à 16 ans. Et cette année, s'est déroulée la huitième Coupe du printemps des Palettes, qui a été remportée par le JC Onex, devant le JC Carouge, puis le Shung Do Kwan Budo, l'équipe du JAP et celle du Budokan Vernier.

Do Kwan Budo, l'équipe du JAP et celle du Budokan Vernier.

Dans un autre domaine, parallèle à la compétition, cà bouge aussi, puisque Roland Gayere a obtenu sa licence d'arbitre et que deux nouvelles ceintures noires ont été réussies (celles du président Luthi et du mec qui écrit ces lignes) et pour la première fois en passant l'examen au dojo du JAP sous les yeux d'experts de l'Association suisse de judo.

Après ces quelques nouvelles et deux mois de vacances, le JAP est de nouveau prêt à accueillir les nombreuses inscriptions de la rentrée. Devant l'affluence de l'année dernière et le peu de défections enregistrées en cours

le peu de défections enregistrées en cours d'année, le programme des leçons a été étendu et volci les horaires des cours qui sont tous donnés par des ceintures noires :

Débutants nouveaux de 7 à 10 ans environ Mardi de 17 h. 30 à 18 h. 30

Débutants déjà inscrits de 7 à 10 ans Vendredi de 17 h. 30 à 18 h. 30

Débutants avancés déjà inscrits Lundi de 18 h. à 19 h. 30

Enfants dès 12 ans Jeudi de 18 h. à 19 h. 30

Adolescents Mercredl de 18 h. 30 à 20 h. 30 Adultes également débutants Mardi et vendredi de 19 h. à 21 h.

Les adultes bénéficient d'un entraînement spé-Les adultes bénéticient d'un entraînement spécial, c'est-à-dire que l'échauffement et la culture physique du début de leçon se fait en musique sur des rythmes divers... enfin, on ne vous en dit pas plus; venez écouter et voir, et vous aurez envie de faire du judo.

Renseignements auprès du Judo Association Paletles, téléphone 42 78 30, école du Bachet-de-Pesay, avenue Eugène-Lance, 1212 Grand-Lancy.

13 - 14 octobre 1978 SKI-BAZAR

SALLE COMMUNALE D'ONEX

Réception :

vendredi 17 h. 00 - 21 h. 30 samedi 08 h. 30 - 10 h. 00

Vente:

samedi 11 h. 30 - 16 h. 00

Palement / Retrait: samedi 17 h. 30 - 18 h. 00 Devise: ACHAT + VENTE = ÉCHANGE

Notre contribution. 60 aldes bénévoles (consells, enregistrements, vente, administration, assurance, etc.)

Votre contribution: Vous nous apportez vos articles de sports d'hiver en parfait état et non démodés.
Vous fixez le prix de vente (conseil sur de-

mande). Taxe d'enregistrement : Fr. 2.— par article. Retenue : 10 % sur chaque vente réalisée. Renseignement:

Salle communale d'Onex - Tél. 92 06 82 Secrétariat (certaines heures) - Tél. 92 83 83 Organisation: JEUNESSE SCO

SERRURERIE André VOLPE

Route du Grand-Lancy 54 1212 Grand-Lancy Téléphone 94 28 77

Bernard Bodmer Horticulteur-Fleuriste

PETIT-LANCY - Saint-Georges Téléphone 92 17 20 - Appartement 92 98 77 Livraison à domicile



de Chancy - ONEX Téléphone 93 68 18
PARKING PRIVE - PATANQUE

ENSEIGNES DECORA

DÉCORATION

MICHEL CHILLIER

5, rue Bergalone

Tél. 21 13 14

MARBRERIE - SCULPTURE M. GAILLOUD
Diplômé à l'Exposition internationale
de 1938
Maison fondée en 1927

JEAN MORET-GAILLOUD succ.

Route de Saint-Georges 75 1213 PETIT-LANCY - GENÉVE Tél. 022/92 16 24



88, route de Saint-Georges 1213 Petit-Lency Tél. (022) 922528

Charles BERTOLINI

PAPIER-PEINT - PEINTURE

1, avenue des Morgines Téléphone 92 51 44

Cordonnerie LANCY-PARC

Ultra-moderne

Réparations soignées - Prix modérés

Parcage facile A. BROYE Téléphone 92 61 58

Tourisme

Schweizerische Krankenkasse Helvetia Société suisse de secours mutuels Helvétia Società svizzera di mutuo soccorso Elvezia Téléphone 93 94 22

AGENCE DE LANCY 24, chemin de la Vendée 1213 PETIT-LANCY

Des vacances de rêve à votre porte

Vos vacances sur mesure auprès du spécialiste de votre région. Pour tous vos billets d'avion, train, bateaux et cars, une seule adresse :

Centre commercial Caroll 18a, chemin de la Caroline

1213 PETIT-LANCY - Tél. 93 49 10 - 11 Agent: AIRTOUR SUISSE - KUONI - DANZAS - HOTELPLAN - UNIVERSAL - TOURWEST OCEAN TOURS - MARTI - Etc.



Restaurant Le Marianae

M. et Mme Henri COTTET

32, avenue Eugène-Lance **GRAND-LANCY** Tél. 022/94 04 24

Une cuisine soignée dans un beau cadre de verdure et de tranquillité. Salles et salons pour vos repas d'affaires et fêtes de familles.

CAFÉ DES VERJUS

A. Dunand

Glaces maison

79, route du Grand-Lancy

ALIMENTATION

CAFÉ CHAPPUIS

Avenue des Communes-Réunies 94 **Grand-Lancy** Téléphone 94 06 97



Teinturier

GRAND-LANCY

Tél. 94 23 26

Brasserie - Restaurant

EUROPRAILLE

64, avenue Eugène-Lance Grand-Lancy - Téléphone 94 70 40

SALLE DE SOCIÉTÉ

M. et Mme Cottler

PAPETERIE FOURNITURES DE BUREAU

J. FRUTIGER

1212 Grand-Lancy 5, place du 1ºr-Août

Tél. 94 61 20

Transport de sable et gravier

Ch. MARTIN

Rte du Pont-Butin 51 b

T41. 92 16 23

ÉCOLE DE MUSIQUE LEMANIA

Ecolo privée fondée en 1930

6, ruo Jean-Violetto - Téléphone 29 26 04 Nouvel Immouble face Salle communale de Plainpalais (tram 12 - bus 4, 11)

Orgue électronique, plano, violon, guitare, flûte, clarinette, trompette, accordéon, etc Cours do sollègo pour enfants dès 7 ans Etudes complètes théoriques et pratiques, aussi en cours du soir

Ouverture des cours : lundi 11 septembre

Inscriptions à l'école : de 16 h 30 à 19 h mardi, mercradi et vendredi

Groupe des Mères de famille Cours de couture

Centre Marignac Salle du rez-de-chaussée 28, avenue Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy Téléphone 94 55 33

PROGRAMME 1978-1979

1er trimestre :

Lundi soir de 20 h. à 22 h., du 11 septembre au 11 décembre 1978 (lundi 23 octobre, vacances) 13 semaines à Fr. 5.— la leçon, Fr. 65.— Mercredi après-midi de 14 h. à 16 h., du 13 septembre au 13 décembre (mercredi 25 octobre, vacances)

13 semaines à Fr. 5 .- la leçon, Fr. 65 .-

Lundi soir, du 8 janvier au 9 avril 1979 (lundi 19 février, vacances) 13 semaines à Fr. 5.— la leçon, Fr. 65.—

Mercredi après-midi, du 10 Janvier au 11 avril 79 (mercredi 21 février, vacances)
13 semaines à Fr. 5.— la leçon, Fr. 65.—

3e trimestre: Lundi solr, du 23 avril au 25 juin 1979 (sauf 4 juin, Pentecôte) 9. semaines à Fr. 5.— la leçon, Fr. 45.—

Mercredi après-midi, du 25 avril au 27 juin 1979

10 semaines à Fr. 5.— la leçon, Fr. 50.— Possibilité de s'inscrire pour une leçon tous les 15 jours, donc moitlé prix.

Arrangements, transformations, vêtements d'enfants coupés dans vêtements adultes. On conseille les patrons « Burda ».

Carte de rabais 10 % pour achats de tissus et mercerie chez: Contis - Grand Passage - Gras - Meier.

Pour tous renseignements complémentaires et inscriptions, téléphoner au 94 11 08. Mme Giroud, professeur

M Pittet, responsable

11, route du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy.

La crèche Chante-Joie fête sa directrice Sœur Jeanne

La crèche Chante-Joie, implantée dans les immeubles de Clté-Joie 16-18-20 des Communes-Réunies au Grand-Lancy, est ouverte depuis septembre 1966 Cette réalisation, due à l'initiative de Caritas-Genève, est le résultat d'une réflexion menée par un groupe de spécialistes qui désiraient concevoir une institution modèle avec des locaux bien adaptés et un vaste jar-

Malgré ses 12 ans d'âge, la crèche Chante-Joie reste un témoignage de qualité dans le domaine de l'équipement enfantin, et de nomdomaine de l'équipement enfantin, et de nom-brouses améliorations ont été apportées au cours des ans, pour permettre l'accueil quoti-dien de 80 enfants qui se partagent entre la crèche, la garderie et le jardin d'enfants. Un personnel qualifié, composé de nurses et de jardinières d'enfants, se dévoue pour assurer des conditions de qualité pour tous ces bam-bins qui sont âcés de quelques mois jusqu'è bins qui sont agés de quelques mois jusqu'à

4-5 ans.
Mais une valeur essentielle de la crèche Chante-Joie est due à la compétence de la directrice, Sœur Joanne, Fille de la Charité

Présente dès l'ouverture de la crèche jusqu'au début de l'année 1978, elle a contribué grandement à assurer le rayonnement de cette insti-tution, en créant de nombreux contacts avec les familles, les voisins et les collaborateurs. Atteinte dans sa santé et désireuse de pouvoir diminuer ses responsabilités, Sœur Jeanne a été remplacée par Sœur Claire qui était son adjointe. C'est dire que la nouvelle directrice est fort bien préparée à assumer cette nouvelle charge. velle charge, et la crèche pourra continuer, sans aucun doute, son service auprès de la population. Pour sa part, Sœur Jeanne restera dans la communauté des Filles de la Charlté de Cité-Joie qui a été renforcée par la venue de Sœur Véronique et de Sœur Marguerle-Marle, qui toutes deux épauleront Sœur Claire.

Le comité de la crèche se retrouvait le mercredi 14 juin pour fêter Sœur Jeanne et lui té-

moigner sa gratitude pour 12 années de colla-boration féconde. Merci donc à Sœur Jeanne pour l'immense travail réalisé dans un esprit de totale disponibilité.

Jean Grob

Bourse aux vêtements Lancy-Sud

VENTE D'HIVER DES 13 ET 14 OCTOBRE

Skis, patins, luges, sièges de luge, skis pour poussettes, ensembles de ski, anoraks, pulls de ski, casques, gants, chaussures de ski, etc. Egalement poussettes et pousse-pousse

Les articles dolvent être propres et en bon

Finance d'inscription Fr. 1 --, non remboursablo

Il sera perçu une taxe de 10 % par article

vondu Les objets non retirés samedi à 18 heures seront donnés à une œuvre

Horaire:

Vendredl 13 · dépôt de 15 à 19 heures. Samedi 14 · vente de 9 à 16 heures. Remboursement de 17 à 18 heures.

En temps ordinaire, la Bourse continue d'être ouverte le premier et troisième mercredi après-midi et le premier samedi matin de chaque

Colonie de vacances de Lancy « Fleur d'Epine » à La Coudre, Vd

Cette colonie, confessionnellement neutre, fondée en 1927, qui a œuvré pendant près de 50 ans (1927-1968), va renaître plus belle qu'avant, grâce à la compréhension des Autorités de Lancy.

Nous convoquons tous les Lancéens que ce problème intéresse à une

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

qui se tiendra le mardi 17 octobre 1978, à 20 h. 30, à la Salle communale du Petit-Lancy, 1er étage.

Nous exposerons nos plans et nos projets. Nous serons heureux d'entendre vos suggestions.

Pour le comité : M. Magnin, présidente

Attention III II a été trouvé un joil tricot d'enfant, boutons forme fuseau. Le réclamer chez M. Sprüngli, tél. 92 11 35.

PROPRIETAIRES DE VILLAS

Nous achetons dans la région de Lancy ou environs immédiats

VILLA 5 à 8 pièces, paiement comptant, tél. 28 60 91, entre 10 et 17 heures.

Tabacs - Journaux - Librairle Loterle romande

C. Furer

Mercerie - Laine - Bas

Grand-Lancy

Téléphone 94 11 50

André DUPONT et ses fils

Place du 1er-Acût 3 Téléphone 94 33 55 - 94 33 56 Grand-Lancy

Maçonnerie - Béton armé - Gypserie - Peinture Papiers peints

Camille Lorenzini

MENUISERIE - AGENCEMENTS

61, avenue des Communes-Réunies Grand-Lancy - Tél. 94 15 01

> circulaires stencils photocopies imprimés adressage

PHOTOCOPIES + OFFSET

78, Communes-Réunies Grand-Lancy Ø 39 36 77

Boutique de l'enfance

17, chemin des Pontets Téléphone 94 82 10 — Grannd-Lancy M. LEUBA



FLEURS

GLAUS + DELFOLIE Successeurs de P. PAULI

Toutes confections Plantes - Garnitures Entretien cimetière

7, avenue Curé-Baud Grand-Lancy - Tél. 94 25 48



ESCHLER-URANIA

«Urania Shop»

TOUT POUR VOTRE VOITURE

Ouvert le samedi matin

7, route de Saint-Julien Tél. 43 64 05 31/33, rue des Deux-Ponts Téléphone 29 52 52

Radio - Stéréo - Cassettes - Batteries Porte-bagages - Housses - Tapis, etc.

GARAGE ODIER

Préparation visite — Réparations toutes marques Agence officielle TOYOTA — Vente - Service - Réparations

Volture de remplacement gratuite pendant les réparations 8, avenue des Grandes-Communes (face CEPIA) — Téléphone 93 55 11

Pompes Funèbres Générales S.A.

Avenue Cardinal-Mermillod 46 - 1227 Carouge Téléphone permanent (jour et nuit) 42 30 60



1204 Genève - Tél. 21 70 11 Agence immobilière Place du Molard 3



Installations thermiques
Etudes - Devis - Réalisations
Chauflages centraux
Production d'eau chaude
Equipement pour le mazout

Roger BOSSON

Bureau : 2, boulevard Saint-G 1211 Genève 8 Téléphone 022/25 83 13

SKIS

ENFANTS ADULTES FOND

CHAUSSURES DE SKI

Aiguisage des carres Pensez à votre matériel de skl :

Remise en état des semelles

Contrôle des fixations

Fartage

Graissage



SCHICKLI SPORTS

GRAND-LANCY
59, route du Grand-Lancy
Téléphone 94 86 79

Eric Maurer

1212 Grand-Lancy - Genève Chemin du 1er-Août 5 - Téléphone 94 50 70

Télévision Secours

Quand?

A la Salle communale du Petit-Lancy

Fricassée genevolse (servie dès 12 h. 30)

Apéritif en musique (avec le sympathique concours de la Fanfare Lancy, comme il se doit)

Par

n'importe

quel temps!

Samedi 30 septembre 1978

Dépannage rapide Sonorisation Abonnement réparations

Pourquoi?

A l'occasion de la VENTE de la Paroisse protestante du Petit-Lancy.

Jeux et concours qui feront les délices des amateurs et de beaux prix viendront récompenser les gagnants

Atellers de travaux manuels (une nouveauté pour pelits et grands)

Poulets — Frites — Saucisses (pour le repas du soir) Pâtisserie et gâteaux « Maison »

Artistes Lancéens (dès 20 heures, ils seront dans l'attente revoir leurs admiratrices et admirateurs) Par n'importe quel temps, la

вр

Dominik LAUPER

Téléphone 57 33 30 250, route de Bernex - 1233 BERNEX

Tout sera prêt pour recevoir les 9 heures à 22 heures :

Comptoirs merveilleusement achala Marché: légumes - fruits - fleurs

véritable Jouets — Philatélie

Qu'on se le dise et... redise !!!

aura lieu le samedi 30 septembre 1978.

VENTE DE LA PAROISSE PROTESTANTE DU PETIT-LANCY

Equipements électrique, électronique et diesel des automobiles

Marc Millet S.A.

47, rue Prévost-Martin GENÈVE Tel. 29 86 66 et 29 86 67

ices Bosch, Scintilla, Lesto punkt, Duco-France, Zenith

BOULANGERIE - PATISSÉRIE

AVEC

es

Aînés

de

Lancy

J. Terrier

Téléphone 94 26 23 Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

C'est à bord d'une belle unité de la CGN, l'« Helvétie », rajeunie en 1976, que les Aînés du Grand et Peili-Lancy célébraient le mercredi 23 août la reprise des « activismes » 1978-79, poussant une pointe d'endurance... non pas jusqu'à Hermance I... Mais un peu plus loin, jusqu'au port... 'Yvoirien !

Pas « moinsses » de 130 participants endimanches répondaient à l'appel de leur comité, lancé par circulaire du 4 août dernier.

Il y a de ces traditions relativement jeunes sister. Quel « conservatisme » outrancier !

Evidemment, pour atteindre le restaurant « Le Vieux Logis », il faut d'abord se mettre d'a-

plomb, comme le soleil d'ailleurs ce matin-là, puis passer la première, car la pente est plutôt raide au départ du port... à tel point qu'en passant devant la «Poterne», out i Les crafit vates se dénouaient, les cols de liquette se dégrafaient car une autre pente était moins raide... selle du gosier!

Pendant la courte 'partle officielle, notre président, François Sprüngli, saluait la présence parmi nous de M. Henry Rosselet, maire de la Ville de Lancy et de Mmes Bonvin et Humbert-Borz, du service social de la commune.

Merci encore aux organisateurs de cette lournée lumineuse et hondée de social de

Pendant la courle partile officielle, notre président, François Sprüngli, saluait la présence parmi nous de M. Henry Rosselet, maire de la Ville de Lancy et de Mmes Bonvin et Humbert-Droz, du service social de la commune.

Merci encore aux organisateurs de cette Journée lumineuse et bondée de soleil l

A la prochaîne i Et jusque là, santé à tous et à toutes.

«L'Ane né»: Grancampo

Teinturerie blanchisserie

25, chemin des Palettes 1212 Grand-Lancy - Téléph. 948228

des

Palettes

Travail solgné

Coiffure Boutique

de documents

Recherche

anciens

TOP 2000

avec ou sans rendez-vous BONS de Fr. 2.- et de Fr. 5.-

Par la plume de Messteurs Claude Gentina, 62 D., route du Grand-Lancy et André Bisang, 33, chemin des Semailles, l'Association des Intérêts du Grand-Lancy remercie toutes les personnes qui leur ont confié des documents anciens relatifs à notre vie communale, Elle espère que ce premier succès vous encouragera à rechercher dans vos caves et greniers et à les lui confier.

J.C. BOIMOND

Révision de moteurs Autos - Motos

Nouveaux PIZZERIA Spécialités italiennes

66, route du Grand-Lancy Téléphone 94 35 15

du Grand-Lancy

ALÉSAGES - PLANAGES

26, rue du Vieux-Billard Tél. 28 90 20

Auberge

Lancy fête sa centenaire

La doyenne de Lancy a été fêtée à la fin juin à l'hôpital de gériatrie.

Mme Berthe Musy-Herzog est née à Bethléem Infirmlère à l'hôpital Butini et à l'hôpital cantonal, elle a élevé 2 filles tout en exerçant sa Jusqu'au 29 mars 1978, Mme Musy a habité au Grand-Lancy chez une de ses filles. C'est Willy Donzé, Conseiller d'État pour souhaiter à motre vaillante centenaire toujours vive d'esprit, Les cadeaux d'usage lui ont été offerts au nom des autorités de Lancy et de Genève.

Centre du village du Petit-Lancy

Chacun l'a vu, la route de Chancy est en plein bouleversement. Les travaux entrepris par l'Etat sont avancés et atteignent la hauteur du village du Petit-Lancy. Depuis plusieurs mols, les autorités municipales examinent comment résoudre au mieux la traversée du Petit-Lancy. Faut-Il simplement installer des feux de signastion assurant tous les courants de circulation assurant tous les courants de circulation? Faut-Il prévoir la suppression de la circulation entre la place des Ormeaux et l'avenue Louis-Bertrand? Faut-Il construire un tunnel pour le trafic routier de transit Genève-Chancy? Vollà trois problèmes importants à débattre le Pour l'instant, le Conseil municipal semble décidé à supprimer le transit place des Ormeaux-avenue Louis-Bertrand. Dans cette optique, il y aurait fileu de construire un passage souterrain de 9 mètres de large à l'intention des plétons et éventuellement des deux-roues d'une cylindrée inférieure à 30 cm². Cette solution permettrait de conserver un maximum de places de stationnement et éviterait les arrêts et départs aux feux de signalisation, générateurs de parts aux feux de signalisation, générateurs de feux seraient installés à la hauteur du chemin des feux seraient installés à la hauteur du chemin des les des mesures de police prises au chemin des Suhalions que l'autorité municipale trouve la Souhaitons que l'autorité municipale trouve la

Souhaltons que l'autorité municipale trouve la solution Idéale en n'oubliant pas de consulter les habitants intéressés.

On cherche...

On cherche le malin qui pour rentrer chez lui, route du Pont-Butin 70 (Pré Monnard), trouverá le bon l'inéraire.

Toute bonne idée pourra être récompensée!

INSTALLATIONS SANITAIRES
Ferblanterie

MAULINI - PRINI

Route du Grand-Lancy 47 Tél. 94 50 75 Grand-Lancy

M NSEIGNE

SÉRIGRAPHIE DÉCORATION

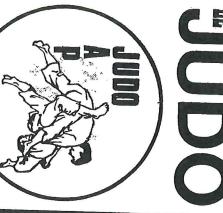
Route du Grand-Lancy 59 1212 Grand-Lancy Tél. 94 82 50

Jean-Pierre TADDEO

ENTREPRISE COUVERTURES BATIMENTS

R.D.

Rue Charles-Cusin 2 Tél. 31 56 46 Confignon - Tél. 94 05 30



PORTÉE DE CHACUN ET DANS VOTRE QUARTIER RENSEIGNEZ-VOUS MARDI ET VENDREDI UN SPORT COMPLET À LA DE 19 A

PALET ASSOCIATION 20 HEURES

ECOLE DU BACHET DE PESAY AVENUE EUGENE LANCE 1212 GRAND-LANCY TEL 42 78 30



Agence de Lancy-Palettes 86, avenue des Communes-Réunies Tél. (022) 948122

CAISSE MALADIE ET ACCIDENTS CHRÉTIENNE SOCIALE SUISSE

Section de Lancy

Bureau:

Centre Commercial de Tivoli Chemin du Flef-de-Chapitre

Tél. 93 34 51

1213 Petit-Lancy Trolleybus ligne 22 (arrêt Fief-de-Chapitre)

DEMENAGEMENTS ODIER

Garde-meubles - Demandez-nous un devis - Prix - qualité - sérieux

8, Grandes-Communes — 1213 Petit-Lancy — Téléphone 93 55 11



PHARMACIE NOYER

A. et M. NOYER, pharmaciens

Chemin des Palettes 3 **GRAND-LANCY**

Tél. 94 67 22

Livraisons à domicile

N'oubliez pas!

est dans votre commune au 3, chemin des Pontets, GRAND-LANCY

LES MEUBLES RÉPUTÉS DANS TOUTE LA SUISSE

Pour le domicile privé et pour le bureau

Venez visiter notre exposition

Téléphone 94 80 74

centre Les activités marignac Les responsables

Club d'Echecs

M. Paul Guinnard

70, Communes-Réunles - 1212

Mères de Famille (couture, gym., crochet) Mme M. Pittet

11, route du Grand-Lancy - 1212

Labo-Photo M. Abdel Bouzouzou - Centre Marignac

Atellers enfants Mme Claude Campiche 101a, rue de Graman - 1249 Puplinge

Clubs enfants - Centre Aéré M. Christian Jöhr - Centre Marignac

Cabarets - Spectacles - Expositions M. Pierre Gauthler - Centre Marignac

Jardin Robinson

M. André Iten - Centre Marignac

Commission 3e Age Mme M. Grillet

14, chemin des Esserts - 1213

Ensemble Instrumental de Marignac

Mme Monique Buunk 64, Communes-Réunies - 1212

Relaxation

Mme Gremaud

70, route du Pont-Butin - 1213

Guitare

M. Pierre-Alain Magni 26, quai du Cheval-Blanc - 1227

MACRAMÉ

Ouverture d'un cours de macramé en 4 leçons.

octobre, tous les mercredis de 14 à 16 heures le cours commencera le 4 octobre

Le nombre de places est limité à 10. Prix: Fr. 30.-

Cabaret l'Utopique

Volci le programme de nos spectacles.

Tous les vendredis à 21 heures. 6 octobre : Concert de plano moderne par Roger

Baudet 13 octobre: Spectacle de marionnettes par

Elzevir 20 octobre: Selon programme

27 octobre : Alain Bert (rock français) (sous

3 novembre : Alain Giroux (folk) (sous réserve) 10 novembre : Irène Latorre (guitare classique)

17 novembre : Gaboroth (duo guitare)

24 novembre : LES MILLE ET UNE NUITS (musique iranienne)

15 et 16 décembre : DJAMELL ALLAM (nouvelle musique Berbère).

Activités enfants

Petit-Lancy: tous les jeudis de 8 à 18 heures avec possibilité de repas sur place. Programme d'activités sur demande. Adresse: Villa Tacchini, chemin de l'Avenir 11.

Grand-Lancy, Centre Marignac : activités créatrices pour enfants de 10 à 15 ans. Tous les

Programme:
du 7 au 28 septembre: vannerie
du 5 au 26 octobre: peinture rustique sur bois
du 9 au 30 novembre: macramé
du 7 au 21 décembre: batik

Le prix d'inscription est de Fr. 9.- pour la

Secrétariat ouvert le lundi et vendredi matin de 8 à 12 heures, le mardi et mercredi après-midi de 14 à 18 heures et à tout autre moment selon le programme des activités.

Un camp pour enfants de 6 à 12 ans est prévu pour les vacances d'automne du 23 au 28 octobre.

Un autre camp pour pré-adolescents est en projet pour la même date.

Pour tous renseignements sur les activités enfants, contacter les animateurs au Centre Marignac (tél. 94 55 33).

AVIS OFFICIEL

COURS PROTECTION CIVILE:
Lundi 16 et mardi 17 octobre 1978 pour les
PIONNIERS, SAPEURS POMPIERS DE GUERRE et les SANITAIRES.

Jeudi 19 et vendredi 20 octobre 1978 pour les CHEFS D'ILOT, CHEFS D'IMMEUBLE et les AIDES AUX SANS ABRIS.

Une convocation personnelle sera adressée 6 semaines avant le début du cours. Le renvoi d'un cours à une date ultérieure ne peut être accordé qu'en cas de circonstances exceptionnelles et fait l'objet d'une demande motivée par écrit qui doit nous être adressée, dès réception de la convocation.

Le Conseiller administratif délégué : Henry ROSSELET

NÉCROLOGIE

Tous les membres du comité de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy présentent leurs sincères condoléances à leur ami Georges Pugin qui, ce printemps a eu le chagrin de

> Monsieur Antoine Pugin ancien Consellier d'Etat

PROJUVENTUTE

sauvages et une série très originale de tapisserles aux motifs orientaux.

ries aux mouis orientaux.

Sans le geste spontané et généreux des élèves des écoles primaires, des cycles d'orientation, de leurs maîtres et professeurs ainsi que

de nombreux collaborateurs bénévoles, la Fon-dation Pro Juventute ne pourrait réaliser les multiples buts sociaux qu'elle poursuit depuis plus de 65 ans. Mais c'est avant tout grâce à l'aide et à la compréhension de la population qu'elle peut acomplir son œuvre.

qu'elle peut acomplir son œuvre.

Nous devons faire face à des demandes de plus en plus nombreuses. La récession engendre une modification des priorités. Un soutien accru a dû être apporté à certains secteurs d'activités tels que, l'aide aux enfants de familles incomplètes, le travail social bénévole des jeunes (notre brochure « Action 7 » est à votre disposition), l'aide et conseil aux futures mères en difficulté, les compléments de bourse aux étudiants en cas de situation difficile Nous avons aussi développé notre service Information-vacances pour budgets modestes, échanges avons aussi developpe notre service informa-tion-vacances pour budgets modestes, échanges linguistiques, stage chez l'artisan, placement d'enfants d'age scolaire dans des familles d'accueil, etc... Enfin, nous avons renforcé notre soutien auprès des parents qui conscients des besoins actuels prennent l'initiative de créer eux-mêmes des garderies d'enfants des créer eux-mêmes des garderies d'enfants, des places de jeux et des Jardins Robinson dans les grands ensembles.
Vollà bien des raisons qui nous font vous

demander de faire bon accueil à nos petits

Chaque habitant, chaque parent, vous-même, nous sommes tous concernés !!

MERCI DE VOTRE PARTICIPATION

Pour tous renseignements:

PRO JUVENTUTE Secrétariat, 7 bis, rue des Chaudronniers, téléphone 21 32 11 Locaux de vente, 10, place de la Taconnerie, téléphone 21 60 02

Les skis sont arrivés Fischer - Authier - Wolkl

Par un acompte, vous pouvez dès maintenant venir choisir et faire réserver Facilité de payement.

N'attendez pas pour préparer votre matériel.

Confection sportive Centre Commercial Caroll

Grande vente de skis, fixations et chaussures de fin de série à des prix dingues!

La nouvelle collection Authier est arrivée.



Authier, le plaisir de skier

Location de matériel.

Téléphone 920678

Chemin Caroline 18A Petit-Lancy